

# Parafia Matki Boskiej Częstochowskiej Our Lady of Czestochowa Parish

July 23-rd 2017, No.28

655 Dorchester Ave., Boston, MA 02127  
www.ourladyofczestochowa.com  
parish@ourladyofczestochowa.com  
tel. 617-268-4355; fax 617-268-4599

God bless  
our donors!

Boże  
błogosław  
Wszystkim  
ofiarodawcom!

Deo  
Gratias!

WYMIANA DACHU  
ROZPOCZĘTA



## BIURO PARAFIALNE / PARISH OFFICE

Tel: 617-268-4355; Fax: 617-268-4599

Monday - Thursday - 8:00 am - 2:00 pm

Friday: 1:00 pm - 5:00 pm

Saturday: 10:00 am - 12:00 pm

Evenings and weekends - by appointment only.

## PORZĄDEK MSZY ŚWIĘTYCH MASS SCHEDULE

Mon. - Tu. 7:00 am (English); 8:00 am (Polish)

Wed.- Fr. 7:00 am (English); 7:00 pm (Polish)

**First Fridays 7:00 pm - 7:30 pm** - Adoration of the Blessed Sacrament and Confession/ Pierwsze piątki miesiąca Adoracja Najświętszego Sakramentu i spowiedź.

Saturday 8:30 am (Polish) 4:00 pm (English)  
7:00 pm (Polish)

Sunday 8:00 am (Polish) 9:30 am (English)  
11:00 am (Polish)

Holydays - as announced

## SPOWIEDŹ / CONFESSIONS

30 min. before Masses and on special request/30 min. przed Mszą lub na życzenie

## CHRZEST / BAPTISM

By arrangement with the priest.

Instruction for parents and godparents is required.

## SAKRAMENT MAŁŻEŃSTWA / MARRIAGE

Please, make arrangement with the parish office at least six months in advance. Instruction is required.

## SAKRAMENT CHORYCH/SACRAMENT OF THE SICK

Parishioners who are seriously ill should call the office to arrange for a priest to visit and administer the Sacraments.



Our Lady of Czestochowa - Roman Catholic Church  
Parafia Matki Boskiej Częstochowskiej  
Established A.D. 1893

655 Dorchester Ave., Boston, MA 02127  
www.ourladyofczestochowa.com  
parish@ourladyofczestochowa.com  
tel. 617-268-4355; fax 617-268-4599



Misją Parafii Matki Bożej Częstochowskiej jest dawanie świadectwa wiary rzymsko-katolickiej i polskiego dziedzictwa. Ofiarnie i nieustannie służymy Bogu i sobie nawzajem zachowując i dzieląc się naszymi polskimi tradycjami w otwarciu się na wszystkich ludzi. Parafię obsługują Ojcowie Franciszkanie.

The mission of the Parish of Our Lady of Czestochowa is to bear witness to our Roman Catholic faith and our Polish heritage. We strive to continue to serve God and each other, celebrating and sharing our Polish traditions, welcoming and reaching out to all people. The parish is served by Conventual Franciscan Friars.



## PASTORAL STAFF - FRANCISCAN FRIARS OJCOWIE FRANCISZKANIE (OFM Conv.)

Fr. Jerzy Żebrowski OFM Conv. - pastor

Fr. Andrew/Andrzej Treder OFM Conv. - vicar

## KATECHECI / CATECHISTS

Katarzyna Chludzińska - kl. 0; Elżbieta Sokołowska - kl. 1;  
O. Jerzy Żebrowski (zastępstwa Magda Kasperkiewicz)- kl. 2,

kl. 3 i 4 Monika Danek, Małgorzata Liebig-Malupin- kl. 5 ;  
Piotr Goszczyński - kl. 6; Danuta Daniels - kl. 6;  
Eugeniusz Bramowski - kl. 7;

Alicja Szewczyk, Małgorzata Sokołowska,  
Urszula Boryczka, Danuta Surowiec-Ramos - zastępstwa  
Irena Sutormin - koordynatorka

## PRACOWNICY PARAFII / OFFICE STAFF

Secretary & Religious Education Coordinator - Mrs. Irena Sutormin

Bookkeeper & Office Assistant - Ms. Connie Bielawski

## SŁUŻBA MUZYCZNA / MUSIC MINISTRY

Organist & Psalmist: Mrs. Marta Saletnik

## ZAKRYSTIA/SACRISTAN - KWIATY/FLOWERS

Mrs. Beata Kozak & Mrs. Renata Marshall

## ŻYCIE JEST DAREM OD BOGA

Jeżeli odkryłaś, że pod Twoim sercem poczęło się życie, przyjdź do nas sama lub z najbliższą osobą i podziel się tą wspaniałą nowiną. Będziemy Ci błogosławić, a jeśli trzeba - służyć pomocą. Nie lękaj się!  
- Ojcowie franciszkanie

## LIFE IS A GIFT FROM GOD

If you discovered that a new life began under your heart, come to us alone or with someone you love, and share this wonderful news. We will bless you, and - if necessary - offer you help. Do not be afraid!  
- Franciscan Fathers



## ACTIVITIES & ORGANIZATIONS



- ♦ **Sala św. Jana Pawła II — St. John Paul II Hall**  
Kontakt w sprawie wynajmu sali: tel: 617-268-4355  
W sprawie sprzętu audio-wizualnego tel. 617-922-3691  
Contact for renting the hall: tel: 617-268-4355  
For audio-visual equipment tel. 617-922-3691 (Mariusz)
- ♦ **Ministranci / Altar Servers** - Eugeniusz Bramowski  
Spotkania w pierwsze niedziele miesiąca w sali świętego Jana Pawła II o godz. 10:00 am (781-871-2991)
- ♦ **Fundacja Kultury Polskiej - Polish Cultural Foundation, Inc.** - Mr. Andrzej Pronczuk - tel. 617-859-9910
- ♦ **Polska Szkoła Sobotnia - Polish Saturday School**  
- Mr. Jan Kozak - tel. 617-464-2485
- ♦ **Chór Parafialny i Chórek Dzieciątęcy Promyki św. Jana Pawła II - Parish Choir & Children Choir**  
- Mrs. Marta Saletnik, tel. kom. 857-212-7962
- ♦ **Stowarzyszenie Weteranów Armii Polskiej - SWAP #37**  
Mr. Wincenty Wiktorowski - tel. 617-288-1649
- ♦ **Żywy Różaniec / Rosary Society** - Mrs. Genowefa Lisek  
tel. 617-436-5779

- ♦ **Klub Polski / Polish American Citizens Club** - Mr. Christopher Lisek Club: 617-436-2786; Cell: 617-436-2686
- ♦ **Klub Gazety Polskiej** - Mr. Wiesław Wierzbowski  
Tel.: 617-828-1934
- ♦ **Kongres Polonii Amerykańskiej Wsch. Mass. / Polish American Congress of Eastern Mass.** - Mr. Wiesław Wierzbowski Tel. 617-828-1934
- ♦ **Polski Amatorski Teatr w Bostonie / Polish Theater**
- ♦ **Biblioteka Polonijna** - otwarta w 1 i 3 niedz. mieś. Po Mszy św. o godz. 11:00.
- ♦ **Rada Parafialna/ Parish Council** - Jan Kozak, Grzegorz Boryczka, Marcin Bolec, Szymon Biegański, Daniel Chludziński, Monika Danek, Jacek Greluch, Lucy Willis, Celina Warot, Anna Kozupa.
- ♦ **Rada Finansowa/ Finance Council:** Richard Rolak, Marcin Bolec, Grzegorz Boryczka, Wiesław Wierzbowski, Andrzej Prończuk, Bogdan Maciejuk.

## MASS INTENTIONS - INTENCJE MSZALNE

### Saturday, July 22, 2017

- 8:30 am - O zdrowie i Boże bł. dla Beaty i Mariusza Łapuć z dziećmi - Mama
- 4:00 pm † Janina Kuczyński - Lucy Willis
- 7:00 pm † Anna Saraczyński - Lucia i Ela Grochowska

### SUNDAY, JULY 23, 2017

- 8:00 am - For Our Parishioners / Za Parafian
- 9:30 am † Carol Sadowska - Family

- 11:00 am - O zdrowie i Boże bł. dla Marii w 70-e urodziny - Własna  
*Na misjach franciszkańskich zostaną odprawione Msze św. w intencjach:*
  - † Josephine Szloch - Janina
  - O zdrowie i Boże bł. w 30-ą rocznicę ślubu Krystyny i Jana Bafia-Własna
  - O łaskę uzdrowienia dla chorego Johna - Żona z dziećmi
  - † Roman Grad - Alina i Stanisław Konarscy

### Monday, July 24, 2017

- 7:00 am † Krzysztof Dachtera - Mama
- 8:00 am † Marianna i Stefan Niewczas - Córka z mężem

### Tuesday, June 25, 2017

- 7:00 am † Josephine Szloch - Krystyna Żołędź
- 8:00 am † Marianna i Tadeusz Chomiński - Rodzina
- † Josephine Szloch - Przyjaciele
- † Josephine Szloch - Janina Modzelewska

### Wednesday, July 26, 2017

- 7:00 am - For God's graces for Anna & Romek
- 7:00 pm - O zdrowie i Boże bł. dla Anny i Krzysztofa w rocznicę ślubu-Własna

### Thursday, July 27, 2017

- 7:00 am † Apolonia Skrzyaniar - Richard Rolak
- 7:00 pm † Stefania Grabczak ( 16R ) - Córka z rodziną
  - † Krystyna Dziewit - Krystyna z rodziną
  - O zdrowie i Boże błogosławieństwo dla wnuków - Babcia

### Friday, July 28, 2017

- 7:00 am - Thanksgiving for teaching job and successful school year - Alicja Pijanowski
- 7:00 pm † Wiesław Stryjewski - Rodzina

### Saturday, July 29, 2017

- 8:30 am † Tadeusz Susoł - Teresa z rodziną
- 10:30 am *Msza pogrzebowa za † Jolante Stankiewicz - Intencja męża i syna*
- 4:00 pm † Stanley Kukla - Daughter and family
- 7:00 pm † Marianna, John Jr. i zmarli z rodziny Osmak - Jadwiga Osmak

### SUNDAY, JULY 30, 2017

- 8:00 am - O zdrowie dla Małgorzaty Gradziuk - Dzieci Max i Patrycja z wnukami
- 9:30 am † Felix & Jadwiga Bielawski - Bielawski family

- 11:00 am † Natalia i Aniela Maziarz - Syn z żoną  
*Na misjach franciszkańskich zostaną odprawione Msze św. w intencjach:*
  - † Roman Grad - Alina i Stanisław Konarscy
  - † Stanisław Łapuć - Żona





FROM THE PASTOR'S DESK/Z BIURKA PROBOSZCZA

## DBAJMY O DOM BOŻY / TAKE CARE OF THE HOUSE OF GOD



Dawno temu nasi przodkowie, którzy przybywali z Polski z kilkoma dolarami w kieszeniach, przez ciężką pracę i wiele ofiar zbudowali ten piękny kościół. W duchu wdzięczności za ich trud i poświęcenie, z wdzięczną modlitwą połączmy nasze siły i sprawy, aby Parafia Matki Boskiej Częstochowskiej mogła służyć kolejnym pokoleniom Polaków i wspólnocie wiaryzących naszej okolicy. Wymiana 40-to letniego dachu naszego kościoła kosztować będzie \$45,350. Rozpoczęliśmy wymianę dachu w tym tygodniu. Prosimy Was o modlitwę: o dobrą pogodę, o właściwe zrozumienie, otwartość i hojność naszych Parafian i Przyjaciół naszej Parafii. Parafia jest Bożą Rodziną, Wspólnotą Wierzących i każdy z nas ma do odegrania w niej swoją rolę, której nikt zastąpić nie może. Ojciec Tadeusz Brzozowski, franciszkański misjonarz z Kenii, przypomniał nam podczas rekolekcji ważny element naszej wiary, że szczerzy dar Bogu, ofiarowany, zakrywa wiele naszych grzechów. Bóg spogląda w nasze serca i bardzo dobrze zna każdego z nas. Pokażmy Bogu, że jesteśmy wdzięczni za Jego miłość, dobroć i miłosierdzie względem każdego z nas! Pamiętajmy, że szczerzy dar złożony dla Boga powróci do nas wielokrotnie zwiększony w postaci Bożego błogosławieństwa. Możemy sobie wyobrazić, że u bram nieba będą przypomniane nam ewangeliczne prawdy : byłem głodny, byłem spragniony, potrzebowałem twojego wsparcia, Mój Dom (kościół) był w potrzebie....!

P.S. Pamiętajmy, że nasze ofiary na kościół mogą być odliczone od naszych podatków. W kościele naszym zostaną na stałe umieszczone specjalne tablice ofiarodawców na chwałę Boga, na pamiątkę dla przyszłych pokoleń Polaków i wszystkich wiernych Parafii Matki Boskiej Częstochowskiej! Będzie też założona tzw. "Złota Księga" w której zamieszczeni zostaną wszyscy ofiarodawcy. Do tej pory na projekt wymiany dachu wpłynęło \$ 32,313.50. Dziękujemy za ostatnie donacje. Dziękujemy za wszystkie donacje złożone na ten cel. **Dziękujemy i niech Bóg obficie wynagrodzi szczerłość Waszych serc.**

A long time ago our ancestors who came here from Poland with a few dollars in their pockets through heavy work and many sacrifices managed to build this beautiful church for us. Remembering them in our prayers and being grateful for their sacrifices let us put our hands together and make sure the church of Our Lady of Czestochowa will serve the next generations of Poles and the local Christian Community. The replacement of the 40 years old roof will cost us \$ 45,350. Work began this week, delayed a little by rain on Tuesday and some additional repairs needed on the front of the church. So, pray for good weather and for understanding and charitable hearts of Parishioners and Friends of Our Lady Of Czestochowa Parish. We trust God and know that Mary, patroness of our Parish will help us to replace the roof of Her Son's church. Maybe we are not very rich, but we can add our "widow's penny" to this wonderful cause. Let us remember that God blesses the good-hearted people. Everyone can find a way of making small personal sacrifice: less beer, whisky... during summer time, less cigarettes, less ice cream, less new clothes, less chocolate bars .... Through the saved money someone can buy a piece of the church roof, a package of shingles, or even a few shingles. Maybe someone does not have any spare money, yet she or he can still contribute to the common cause offering special prayers towards that project. We should work as a team- everyone plays a very important role! God looks into our hearts and knows us in and out. He loves us so much, let us show Him that we love Him in return, taking care of His church.

P.S. Let us remember that your donations for the church are Tax deductible. There will be in the church a special, permanent "Recognition Plaque" and "Golden Book" of our donors for the future generation to remember. Up to now we have received \$ 32,313.50 towards that project. A "big thank" for the last donations. **Thanks to all donors!**

**May God bless you abundantly!**

**Kolekty / Collections**

This Sunday the II-nd Collection is „Air Conditioning”.

W dzisiejszą niedzielę II-ga Kolekta jest na „Klimatyzacja”.

II-nd Collection for next Sunday will be „Improvement Fund”.

II-ga Kolekta w następną niedzielę będzie „Na ulepszenie posiadłości parafialnych”.

**Kolekty 07.16.17**

I - 1,799.00 : from envelopes \$ 899.00; loose money \$ 900.00

II - 1,040.00 : from envelopes \$ 638.00; loose money \$ 402.00

**Last Week Donations  
for New Roof :**

- by:
- |   |         |
|---|---------|
| James Trayers - Scally & Trayer<br>Funeral Home | \$350   |
| Beata & Tadeusz Nowak                           | \$100   |
| Hedy Siedlecki                                  | \$300   |
| Zofia & Jan Walczak                             | \$1,000 |
| Czesława Nowak                                  | \$500   |
| Małgorzata Pezaris                              | \$100   |
| Jadwiga Osmak                                   | \$100   |
| Monika & Sławomir Szymanski                     | \$600   |
| Karolina Kowalska                               | \$500   |
| Danuta Pruchniewski &<br>Tomasz Orłowski        | \$1,000 |
| Anna Laszczkowska                               | \$100   |
| Krystyna & Cezary Pawłowski                     | \$100   |
| Joyce F Ellis                                   | \$1,000 |
| Waleria Janowicz &<br>Mark Porzuczek            | \$100   |
| Maria & Krzysztof Karasinski                    | \$200   |
| Henryka Netzel with family                      | \$100   |
| Jolanta & Mariusz Wierzbicki                    | \$200   |
| Bernadette Zyglewicz                            | \$200   |
| Helena Rogowska                                 | \$200   |
| Sylwester Rogowski                              | \$100   |
| Barbara & Witold Wrotek                         | \$100   |
| Urszula Tolak                                   | \$100   |
| Jerzy Wojtczak                                  | \$100   |
| Michael Popiolek                                | \$200   |
| Stanisława & Michał Wojewodziec                 | \$200   |
| Karen Rolak                                     | \$200   |
| Ewa & Janusz Kania                              | \$350   |
| Joanna & Roman Barnas                           | \$150   |
| Hanna & Eric Domurat                            | \$200   |
| Claudia &<br>Joanne Dziengielewski              | \$2,000 |
| Maria Dachtera<br>in memoery of son Krzysztof   | \$200   |
| Marta & Adam Osmolski                           | \$200   |

*God Bless You for Your Generosity!*



Please pray for the sick, homebound and hospitalized.

Módlmy się za chorych, cierpiących, przebywających w szpitalach: Shirley Goulianski, Bolesława Lingo, Evelyn Baszkiewicz, Aniela Socha, Amalia Kania, Regina Suski, Rita Wyrwicz, Helen Daniszewska, Lucy Mackiewicz, Jacek Sowiński, Rafał Michałek, Frederick Schueler, Meghan Buder, Genevieve Strutner, Joe Żebrowski, James Travis, Bartek Góralski, Henryk Juzwicki, Władysław Plewiński, Joel Rivera, John, Mary Marchocka.

Maryjo, Uzdrawienie Chorych - módl się za nami!

Mary, Comforter of the Sick - Pray for us!

PROŚBA O MODLITWĘ ZA CHORE DZIECI. Prosimy Wspólnotę o modlitwę w intencji małego Antosia Grzybko i Gabrysi Piotrowskiej.

**PROSIMY O SKORYGOWANIE!!!**

**ZAZNACZ SWÓJ KALENDARZ**

**Boston's Polish Harvest Festival**

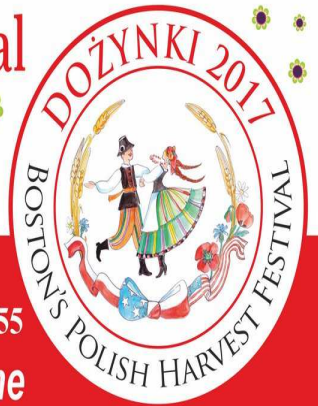
**SEPTEMBER 17, 2017**

**Sunday, 11:00 AM to 6:00 PM**

**Our Lady of Czestochowa Parish**

655 Dorchester Ave., S. Boston, MA, Tel. 617-268-4355

**Great Food • Music • Fun for Everyone**



**Bilety wkrótce do nabycia!**

**Lottery tickets available soon!**

**Dożynki 2017**

LOTTERY TICKET

POSH HARVEST FESTIVAL 2017 South Boston, Our Parish

PLEASE PRINT

YOUR NAME: \_\_\_\_\_

ADDRESS: \_\_\_\_\_

TELEPHONE: \_\_\_\_\_

E-MAIL: \_\_\_\_\_

Individual Ticket Price \$2.00  
Three Ticket Price \$5.00

TICKET # 0001

LOTTERY PRIZES:

- \$500 FIRST PRIZE
- \$250 Second Prize
- \$200 Third Prize
- \$150 Fourth Prize
- \$100 Fifth Prize

**PIERWSI OFIARODAWCY:** Joanne Dziengielewski \$100, Andrzej i Lila Pronczuk \$100

# Smile! KIEROWCO DECYDUJ CO ZAŚPIEWAĆ!

80 km/godz.- Pobłogosław, Jezu drogi ...  
90 km/godz.- To szczęśliwy dzień ...  
100 km/godz.- Cóż Ci, Jezu damy ...  
110 km/godz.- Ojcze, Ty kochasz mnie ...  
120 km/godz.- Liczę na Ciebie, Ojcze ...  
130 km/godz.- Panie, przebac nam ...  
140 km/godz.- Zbliżam się w pokorze ...  
150 km/godz.- Być bliżej Ciebie chcę ...  
160 km/godz.- Pan Jezus już się zbliża ...  
170 km/godz.- U drzwi Twoich stoję, Panie ...  
180 km/godz.- Jezus jest tu ...  
200 km/godz.- Witam Cię, Ojcze ...  
220 km/godz.- Anielski orszak niech twą  
duszę przyjmie ...

**UWAGA!**  
Św.Krzysztof jeździ z tobą tylko do 130 km/godz.  
Przy większych prędkościach swoje miejsce  
oddaje Św.Piotrowi.

H  
U  
M  
O  
R  
  
T  
Y  
G  
O  
D  
N  
I  
A

**Drive safely & allow Angel to follow You..!**

## Motorists' Prayer

Grant me, O Lord, a steady hand and watchful eye  
that no one shall be hurt as I pass by.  
You gave life, I pray no act of mine  
may take away or mar that gift of Thine.  
Shelter those, dear Lord, who bear my company,  
from the evils of fire and all calamity.  
Teach me, to use my car for others need;  
Nor miss through love of undue speed  
The beauty of the world; that thus I may  
with joy and courtesy go on my way.  
St. Christopher, holy patron of travelers, protect me and  
lead me safely to my destination.



**WELCOME A NEWLY  
BAPTIZED PARISHIONER**  
**Patrick Ciezkowski**

**SACRAMENT OF CONFIRMATION.** Those who  
wish to receive the Sacrament of Confirmation, please  
enroll yourself at the Parish Office as soon as possible.  
**BIERZMOWANIE-** osoby, które pragną przyjąć Sakra-  
ment Bierzmowania proszone są o zapisanie się w biurze  
parafialnym.

**Moving?** Don't forget to give your new address and tele-  
phone number to the Parish Office. It will help us keep in  
touch with you and avoid wasting postage on undeliverable  
letters.



**ZMARŁA**  
**Śp. Jolanta Stankiewicz (44)**  
**Wieczny odpoczynek racz jej dać, Panie.**  
**Wyrazy współczucia dla Rodziny.**



**DO NOT FORGET YOUR PARISH** during your summer  
vacations, if you are here or not our bills still must be paid. Try  
to "make up" donations missed during your absence. Thank you  
for being a responsible Parishioner. Have a wonderful and blessed  
summer time. God bless You!

**NIE ZAPOMNIJ O SWOJEJ PARAFII** podczas wakacji.  
Bez względu na to czy jesteś tu, czy na urlopie Parafia musi  
opłacać swoje rachunki. Spróbuj "nadrobić" swoje zaległe  
składki podczas Twojej nieobecności we Wspólnocie. Dziękujemy  
za bycie odpowiedzialnym Parafianinem. Życzymy wspaniałych i  
bożych wakacji.

## PIELGRZYMKA PARAFIALNA DO SANKTUARIUM

**Ziggy's Tours** oraz **Żywy Różaniec** orga-  
nizuje wyjazd do sanktuarium Attleboro  
na coroczną pielgrzymkę 20 sierpnia 2017.  
Wyjazd po sumie, powrót o godz. 6.00 pm.  
Cena \$ 35 / \$40 w dniu wyjazdu/. Zapisy  
w Biurze Parafialnym i w agencji  
**Ziggy's Tour. Liczba miejsc ograniczona!**

**PIELGRZYMKA DO FATIMY** – 20-26 wrzesień, wylot z  
Nowego Yorku( Matteo Travel), zgłoszenia przyjmuje Agnieszka  
Pankowski 973-600-7065 lub Małgorzata Staniszevska 646-  
496-5982. Szczegóły na ulotce z tyłu kościoła.

## Wycieczki - Ziggy's Tours - 617-288-7777

2-dniowa do Acadii Park w każdą sobotę \$ 165.-  
jednodniowe i wielodniowe terminy również możliwe.  
16-dni dookoła USA, podróż marzeń z polskim prze-  
wodnikiem cena \$ 1100.-